

Alle von uns kennen wahrscheinlich eine Bauernfamilie. Aber wer weiss wirklich Bescheid über ihre Arbeit, ihre Produkte und ihre Bedürfnisse? Die Familienbetriebe gehören wie selbstverständlich zum Land und zur Kulturlandschaft und bleiben als Akteure häufig im Hintergrund. Das internationale UNO-Jahr der bäuerlichen Familienbetriebe 2014, will diesem Umstand Abhilfe schaffen und zu einer besseren Wertschätzung der Rolle von Bauernfamilien beitragen.

In den Berggebieten und dem ländlichen Raum sind die bäuerlichen Familienbetriebe von besonderer Bedeutung. Mit ihrer täglichen Arbeit tragen sie zur Erhaltung der Kulturlandschaft bei. Gleichzeitig produzieren sie hochwertige, regionale Produkte und bieten agrotouristische Leistungen an. Diese Aktivitäten sind die Basis für die touristische Attraktivität einer Region. Die Familienbetriebe sind häufig auch das Rückgrat für das soziale Leben, sie engagieren sich stark in der Politik und in Vereinen.

Chacun d'entre nous connaît certainement une famille paysanne dans son entourage. Pourtant, qui sait vraiment comment vivent ces personnes, quelles sont les prestations fournies à la société, quelles sont leurs préoccupations, etc. Si les familles paysannes font indubitablement partie du paysage, force est de constater qu'elles sont souvent méconnues. Par conséquent, l'Année internationale de l'agriculture familiale, proclamée par l'ONU, contribuera à mieux appréhender le rôle joué par les paysans en Suisse et dans le monde.

Pour les régions de montagne et l'espace rural, les familles paysannes ont une importance toute particulière. Dans des espaces où les paysages sont intimement liés aux activités touristiques, le travail des agriculteurs est essentiel. Mais il ne se limite de loin pas à ce seul aspect. Les familles paysannes contribuent également au développement de l'offre touristique, en proposant des produits régionaux de qualité, en animant des marchés ou

Der Arbeitsalltag im Familienbetrieb ist geprägt von Solidarität und der Bereitschaft, nicht jede geleistete Stunde in Rechnung zu stellen. Dies sind alles Gründe warum die SAB der Meinung ist, dass die bäuerlichen Familienbetriebe mehr Anerkennung verdienen, nicht nur im Jahr 2014.

encore en créant des activités agritouristiques pour petits et grands. Au niveau de la vie communautaire, l'attachement des paysans à leur région a pour conséquence qu'ils sont souvent impliqués dans la vie politique, sportive ou associative.

Enfin, en raison de leur structure et de leurs activités, les familles paysannes font généralement preuve d'une grande solidarité. Participer aux travaux de l'exploitation agricole va souvent de soi et leur engagement en temps ne se compte pas. Pour toutes ces raisons, le SAB ne peut que souhaiter que les familles paysannes soient mieux reconnues par l'ensemble de la communauté nationale.

Ein Jahr für die bäuerlichen Familienbetriebe



Vincent Gillioz

Une année pour mieux faire comprendre le rôle des familles paysannes